



Lei è indiziato di un reato

In quanto indiziato, Lei è stato fermato e preso in consegna dalla polizia o da un altro organo addetto alle indagini giudiziarie. Oppure Lei è stato invitato a presentarsi per un interrogatorio. Quali sono i Suoi diritti? E che cosa succede dopo l'interrogatorio?

In questo opuscolo sono descritti i Suoi diritti e obblighi, e la procedura che si segue. Per questo è importante che legga bene questo opuscolo.

Domande?

Dopo la lettura ha bisogno di ulteriori informazioni? Le chiedi al Suo avvocato, alla polizia, o a un altro organo di polizia giudiziaria che si sta occupando del Suo caso. Per brevità in questo opuscolo parleremo di 'polizia' anche quando si tratta di un altro organo con funzioni di polizia giudiziaria.

Per ulteriori informazioni visiti www.juridischloket.nl o telefoni allo 0900 - 8020 (€ 0,25 / minuto).

Se lei non parla o non capisce bene l'olandese

E se Lei non parla o non capisce bene l'olandese? Ha diritto a un interprete. Questo servizio è gratuito. Lei ha il diritto di farsi tradurre alcuni documenti, quali l'ordine di metterla in stato di arresto e la citazione in giudizio.

Lei è stato fermato dalla polizia e portato al commissariato

Se Lei è stato fermato dalla polizia perché si sospetta che abbia commesso un reato, sarà sottoposto a un interrogatorio. Ciò significa che la polizia Le può fare delle domande.

I Suoi diritti:

- Lei ha il diritto di sapere di quale reato è indiziato.
- Lei non è obbligato a rispondere alle domande (facoltà di non rispondere).
- **Prima** del (primo) interrogatorio Lei ha diritto a un colloquio confidenziale con un avvocato.
- **Durante** l'interrogatorio Lei ha diritto alla presenza e all'assistenza di un avvocato. Più avanti leggerà altre indicazioni su questo punto.
- Se non capisce qualcosa, lo dica alla polizia. Anche se pensa di essere ammalato, se desidera parlare con un medico o ha urgente bisogno di assistenza medica o di medicine, lo faccia sapere.
- Se il Procuratore decide che Lei debba rimanere al commissariato, Lei può chiedere che si faccia sapere a un terzo (un familiare, un convivente o un vicino) che non può muoversi da lì. A volte il Procuratore può decidere che questo, per il momento, non sia consentito. In tal caso Glielo farà sapere.
- Non ha la nazionalità olandese? In tal caso Lei può chiedere che si faccia sapere al consolato o all'ambasciata del Suo Paese che è stato trattenuto.
- Lei ha il diritto di prendere visione dei documenti scritti, se ce ne sono. In alcuni casi il Procuratore può disporre che ciò non sia consentito. In tal caso Glielo farà sapere.

Per quanto tempo La può trattenere la polizia?

- A seconda del reato di cui Lei è indiziato, può essere trattenuto dalla polizia in stato di fermo al massimo 90 ore (3 giorni e 18 ore).
- Se, poi, le indagini richiedono che Lei sia trattenuto più a lungo, sarà il giudice a decidere. Chieda al Suo avvocato o al giudice che

cosa può fare se non ritiene giusto che Lei sia stato arrestato o che sia trattenuto più a lungo.

Il diritto di assistenza da parte di un avvocato

Prima dell'interrogatorio da parte della polizia Lei ha diritto a un colloquio confidenziale della durata di mezz'ora con un avvocato. Eventualmente il colloquio può essere prolungato di un'altra mezz'ora.

- Se Lei è indiziato di un reato **molto grave** per il quale può essere inflitta una pena di 12 anni o più di reclusione (per esempio omicidio, od omicidio premeditato), oppure se la polizia ritiene che il Suo stato psichico sia delicato, si chiama in ogni caso un avvocato perché parli con Lei. Questo servizio è gratuito.
- Se Lei, invece, ritiene di non avere bisogno di un colloquio con un avvocato, deve farlo sapere all'avvocato.
- Se Lei è indiziato di un reato **grave** – un delitto per il quale Lei può essere trattenuto anche prima del processo (per esempio furto con scasso) – può scegliere se parlare o no con un avvocato prima dell'interrogatorio. Penserà la polizia a chiamare un avvocato. Questo servizio è gratuito.
- Se Lei è indiziato di un reato **meno grave** può scegliere se parlare o no con un avvocato. In tal caso è Lei a doversi rivolgere a un avvocato; e dovrà pagare Lei le spese per il colloquio con l'avvocato.

Anche durante l'interrogatorio Lei ha diritto alla presenza di un avvocato che La assista. Se Lei è indiziato di un reato grave, questo servizio è gratuito. Se Lei è indiziato di un reato meno grave sarà Lei a dover pagare queste spese.

Se non è chiaro quale sia la Sua situazione, chieda:

- se nel Suo caso viene chiamato automaticamente un avvocato, o se può scegliere Lei se lo vuole o no;
- se deve pagare Lei le spese per l'assistenza dell'avvocato.

Se Lei conosce un avvocato e preferisce che sia questo ad assisterla, lo faccia sapere alla polizia. Se l'avvocato non è iscritto nel registro degli avvocati per il patrocinio gratuito, sarà Lei a dover pagare le spese per l'avvocato.

Se, per chiamare un avvocato, la polizia trasmette i Suoi dati personali al Consiglio per l'assistenza legale, che gestisce il patrocinio gratuito, i dati vengono elaborati nel sistema amministrativo di questo Consiglio.

- Se Lei in un primo tempo ha detto di non volere l'assistenza di un avvocato, Lei è consentito di cambiare idea più tardi.
- Se Lei ha detto di volere esercitare il Suo diritto all'assistenza di un avvocato, la polizia non può dare inizio all'interrogatorio prima che Lei abbia parlato con l'avvocato, a meno che non vi siano motivi di urgenza, come per esempio il fatto che qualcuno è in pericolo di morte.
- Tenga conto del fatto che è possibile che ci voglia un po' di tempo prima che arrivi l'avvocato. In linea di massima l'avvocato deve arrivare entro due ore da che la polizia l'ha chiamato.

Lei è stato chiamato dalla polizia per essere interrogato

Se Lei è stato chiamato dalla polizia per essere interrogato perché si sospetta che abbia commesso un reato, Lei può mettersi in contatto con un avvocato prima dell'interrogatorio. L'avvocato La può informare e Lei può fornire consulenza legale. L'avvocato può, inoltre, essere presente all'interrogatorio.

Se Lei si rivolge a un avvocato sarà Lei a pagare le relative spese. Non dimentichi di portare con sé un documento valido di riconoscimento: un passaporto, una carta d'identità; anche una patente di guida olandese è valida.

Che cosa può fare per Lei un avvocato prima dell'interrogatorio?

Prima del Suo interrogatorio l'avvocato La può aiutare:

- dandole spiegazioni sul reato del quale è indiziato
- fornendole consulenza legale
- spiegandole come si svolge un interrogatorio davanti alla polizia
- spiegandole quali sono i Suoi diritti e obblighi durante l'interrogatorio
- contattando i Suoi familiari o il Suo datore di lavoro per metterli al corrente della Sua situazione (se lo vuole Lei)

La polizia non ascolta il Suo colloquio con l'avvocato. Tutto quello che Lei dice al Suo avvocato rimane segreto. Senza il Suo permesso il Suo avvocato non può parlare con nessuno di quello che Lei gli ha detto. Nemmeno con la polizia o con il Procuratore.

Che cosa può fare per Lei un avvocato durante l'interrogatorio?

- Prima o dopo l'interrogatorio l'avvocato può rivolgere al funzionario interrogante osservazioni o domande.
- A richiesta di Lei o del Suo avvocato si può interrompere l'interrogatorio per permettervi di consultarvi. Se Lei lo richiede troppe volte, il funzionario di polizia può rifiutare ulteriori interruzioni.
- Se non comprende alcune domande od osservazioni, se durante l'interrogatorio Lei viene sottoposto a una pressione illegittima, come pure se le Sue condizioni di salute non Le consentono di continuare ad essere interrogato, l'avvocato lo può far presente al funzionario interrogante.
- Finito l'interrogatorio, Lei e l'avvocato potete leggere la relazione dell'interrogatorio (detta anche "processo verbale") e segnalare eventuali inesattezze in essa contenute.

Che cosa succede dopo l'interrogatorio?

Il Suo caso può venire evaso in diversi modi:

Archiviazione

il Suo caso può essere archiviato (eventualmente sotto condizione). Allora non si procede contro di Lei. È possibile, però, che la decisione di archiviazione avvenga sotto determinate condizioni alle quali Lei si deve attenere. Per esempio un divieto di contatti con la vittima e/o un controllo da parte del Servizio riabilitazione e risocializzazione sotto condizioni speciali. E se Lei non si attiene a

queste condizioni? Oppure commette un altro reato? Se ciò avviene, Lei può ancora essere citato in giudizio per questo caso. E deve comparire davanti al giudice.

Provvedimento penale

se il Procuratore ritiene che Lei sia colpevole, può emanare contro di Lei un provvedimento penale (“strafbeschikking”). Un provvedimento penale può essere, per esempio, una multa o una pena lavorativa. Un provvedimento penale può prevedere anche una proibizione di guida (in tal caso Lei non può guidare nessun automezzo) e/o una misura che ordina un certo comportamento (per esempio una proibizione di contatti con qualcuno o un obbligo di contatto con il Servizio riabilitazione e risocializzazione).

Vuole risolvere il caso immediatamente? Lo può fare pagando l'eventuale multa direttamente al commissariato di polizia. Ciò è possibile soltanto se Lei ne ha potuto parlare prima con un avvocato. Paga subito? Se è così, il caso è definitivamente chiuso. Ciò significa che Lei non può più ricorrere contro il provvedimento penale.

E se il Procuratore decide di infliggerle come provvedimento penale una proibizione di guida o una pena lavorativa? Per prima cosa si terrà un'udienza, in cui Lei sarà ascoltato al riguardo. Prima dell'udienza può parlarne con un avvocato. L'avvocato può anche essere presente all'udienza.

Vuole che il Suo avvocato sia presente all'udienza? In tal caso, se è necessario, l'udienza si terrà in un altro momento. È possibile che l'udienza avvenga in collegamento video a distanza.

Transazione

il Procuratore Le può anche proporre una transazione. Ciò significa che vengono imposte determinate condizioni. Se Lei soddisfa a tali condizioni, non si procederà più contro di Lei. Le condizioni più importanti sono: pagamento di una somma di denaro, risarcimento dei danni alla vittima o rinuncia alla restituzione di oggetti sequestrati. E se Lei non soddisfa, o non soddisfa in tempo alle condizioni della transazione? Allora deve comparire davanti al giudice. Lei può anche soddisfare subito a una proposta di transazione. Per esempio se Lei non risulta residente nei Paesi Bassi.

Giudice

è possibile che la Sua causa venga proposta al giudice.

In tal caso Lei riceve una citazione a comparire in giudizio. Nella citazione potrà leggere di quale reato è indiziato e in che data, ora e luogo si svolgerà il processo.

Sarà iscritto o no nel casellario giudiziale?

E se Lei accetta un provvedimento penale? Oppure accetta una proposta di transazione del Procuratore? In tal caso – come avviene anche in caso di condanna da parte del giudice – si fa un'annotazione nel casellario giudiziale. Ciò può significare che Lei non potrà ottenere il certificato di buona condotta (Verklaring omtrent het Gedrag - VOG) che Le potrebbe servire per una nuova assunzione o

altro rapporto lavorativo. Un avvocato Le può dare informazioni al riguardo. Chieda alla polizia l'opuscolo in cui sono spiegate le conseguenze. Per ulteriori informazioni visiti: www.justis.nl/producten/vog.

Questo opuscolo è una pubblicazione del Ministero della
Sicurezza e della Giustizia
Indirizzo postale: Postbus 20301 | 2500 EH Den Haag | Paesi
Bassi

Marzo 2017 | 101106

Lei non può ricavare diritti dal contenuto del presente opuscolo.